

Festival *Dans les Jardins de William Christie*
20 - 27 août 2022

DIETRICH BUXTEHUDE
*Quemadmodum
desiderat cervus*

Méditation à l'aube de la nuit
Jeudi 25 août • 22h
Église de Thiré

les arts
florissants



Buxtehude - *Quemadmodum desiderat cervus*

Paul Agnew - *ténor*

Kako Miura - *violon **

William Copeland - *violon **

Cullen O'Neil - *violoncelle **

Marie Van Rhijn - *orgue*

* Élèves de la Juilliard School de New York

PROGRAMME

Dietrich Buxtehude (1637-1707)

Cantate « *Quemadmodum desiderat cervus* » BuxWV92

Sonate en trio en *ut* mineur BuxWV 262

Cantate « *Herr, wenn ich nur dich hab* » BuxWV 38

Chaque soirée du Festival se termine dans un climat de sérénité, à la lumière des bougies dans l'église de Thiré. Donnés en petits effectifs, ces brefs récitals de musique sacrée permettent de clore la journée dans une atmosphère de recueillement, comme une invitation au silence et à la réflexion après une riche journée musicale dans les jardins.

Afin que la musique se poursuive dans le silence et la méditation, nous vous prions de ne pas applaudir à la fin du concert.

« Quemadmodum desiderat cervus » BuxWV 92

1 Quemadmodum desiderat cervus ad fontes aquarum, ita desiderat anima mea ad te, Deus.

2 Sitivit anima mea ad te Deum fortem, vivum ; quando veniam, et apparebo ante faciem tuam ?

O fons vitæ, vena aquarum viventium, quando veniam ad aquas dulcedinis tuæ?

Sitio, Domine, fons vitæ es, satia me, sitio te Deum vivum, sitio.

O quando veniam et apparebo, Domine, ante faciem tuam, putas me, videbo diem illam jucunditatis et lætitiae, diem, quam fecit Dominus, exultemus et lætemur in ea, ubi est certa securitas,

secura tranquillitas, et tranquilla jucunditas, jucunda felicitas, felix æternitas, æterna beatitudo et beata Trinitas et Trinitatis unitas et unitatis Deitas, et Deitatis beata visio, qua est gaudium Domini tui, o gaudium super gaudium, vinces omne gaudium.

Comme le cerf recherche les sources d'eau, de même mon âme Te recherche, Seigneur.

Mon âme a eu soif de Toi, Seigneur, ô source vive. Quand viendrai-je me présenter devant Toi ?

Ô source de la vie, où coulent les eaux vives, quand parviendrai-je aux eaux de Ta douceur ?

J'ai soif, Seigneur ! Tu es source de la vie. Rassasie-moi, j'ai soif de Toi, Dieu vivant, j'ai soif de Toi.

Oh, quand viendrai-je me présenter devant Toi, Seigneur ?

Tu me purifies. Je verrai ce jour de joie et de bonheur que tu m'as préparé, Seigneur, jour où nous exulterons et nous réjouirons.

Là se trouvent la vraie sécurité, la tranquillité, la joie, la félicité, le bonheur, la béatitude éternelle, la Trinité sainte et une, le Dieu de l'unité, sainte vision de la divinité, qui réjouit ton Seigneur. Ô joie plus grande que la joie !

Tu surpasses toute joie !

« Herr wenn ich nur dich habe » BuxWV 38

*Herr, wenn ich nur dich hab,
so frag ich nichts nach Himmel und Erden,
Wenn mir gleich Leib und Seel verschmacht,
so bist du doch Gott allezeit,
meines Herzens Trost und mein Heil.
Alleluia.*

Seigneur, quand bien même je n'aurais que Toi, je ne demanderais rien de plus au ciel ni à la terre.

Même si mon corps et mon âme devaient être détruits,

Tu demeures mon Dieu éternel, la consolation de mon cœur et mon salut. Alléluia.

LE FESTIVAL EST CO-PRODUIT PAR :

les arts
florissants



LES ARTS FLORISSANTS SONT SOUTENUS PAR :

AVEC LE SOUTIEN DE



MÉCÈNE PRINCIPAL

The Selz Foundation

GRANDS MÉCÈNES

Aline Foriel-Destezet

AMERICAN FRIENDS OF

les arts
florissants

RÉSIDENCES



Nous remercions chaleureusement tous nos mécènes particuliers, entreprises et fondations pour leur générosité et leur présence aux côtés des Arts Florissants :



MÉCÈNES FONDATEURS DU FESTIVAL :

Françoise Girard & David G. Knott

Danny Kaye and Sylvia Fine Kaye Foundation

LES PARTENAIRES DU FESTIVAL :

Juilliard

Grâce au généreux soutien de la Sidney J. Weinberg, Jr. Foundation et de la Richard Lounsbery Foundation



LES MÉCÈNES DU QUARTIER DES ARTISTES :

The SELZ
Foundation



CE PROJET EST COFINANCÉ PAR LE FOND EUROPÉEN AGRICOLE POUR LE DÉVELOPPEMENT RURAL - EUROPE INVESTIT DANS LES ZONES RURALES



Fondazione Anawim - Brigitte & Didier Berthelemot - Elward Bresset - William L. Christie - The Danny Kaye and Sylvia Fine Kaye Foundation - The David Schwartz Foundation, Inc. - Maryse & Jean-Marc Dusoulier - Lady Helen Hamlyn - Brigitte & Jean-Philippe Hottinguer - Eliane & André Liébot - Helen & William Little - Mercedes T. Bass Charitable Foundation - Ouest Alu - Laurent Pervillé - Maryvonne Pinault - Guillemette & Didier Pineau-Valencienne - Michèle & Alain Pouyat - Ripaud Pépinières - Elizabeth Barlow Rogers & Theodore Rogers - The Sidney J. Weinberg, Jr. Foundation - The Versailles Foundation, Inc. - Et les donateurs qui ont souhaité rester anonymes

Pour plus d'informations, contactez philanthropie@arts-florissants.com

